



# Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

## GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Giuse Trần Trung Liêm, O.P.**

Phone: 346-812-7101

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

## LỄ THÁNH MARIA, ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI

Ngày 01 Tháng 1, Năm 2023 - Số 977



### THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

### CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 3pm-5:30 pm

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 am

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00pm

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 pm

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

### GIẢI TỘI:

Thứ Hai-Thứ Sáu: trước và sau thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

### RỬA TỘI:

Sau thánh lễ 11:00 am mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin vào website của Giáo Xứ để ghi danh.

lavangchurch.org -> Bí tích -> Bí tích rửa tội.

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

### THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa

Mẹ Thiên Chúa, đó là phẩm chức cao cả nhất của Đức Maria, chính phẩm chức cao cả này là nền tảng mỗi đặc ân khác dành cho Mẹ. Công đồng Vaticano II đã trình bày các đặc ân liên kết với phẩm chức Thiên Chúa như sau:

– “Không có gì lạ, nếu các giáo phụ đã thường xưng tụng Mẹ là Đấng toàn thánh, không vương nhiễm một tội nào, như một tạo vật mới do Chúa Thánh Thần uốn nắn và tác thành. Trần đầy thánh thiện, có một không hai ngay từ lúc thụ thai, Đức Trinh Nữ thành Nazareth được Thiên thần vâng lệnh Chúa đến truyền tin và đã kính chào là “Đầy ơn phước” (Lc. 1,28). (GH.59).

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch:

Anh Phạm Chính Khách . . . . . 832-746-6226

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Vũ Nhật Joseph . . . . . 682-234-0820

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Nguyễn Đức Trọng . . . . . 713-447-3201

### Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957

### Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Thị Yêu. . . . . 713-384-9881

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch:

Anh Nguyễn Thanh Tông: . . . . . 832-287-0328

### Nội Vụ:

Anh Nguyễn Hưng Hiền: . . . . . 281-902-8852

### Ngoại Vụ:

Chị Nguyễn Thụy Anh: . . . . . 832-359-2192

Anh Đỗ Duy Tâm: . . . . . 281-948-6790

### Kế Toán:

Chị Nguyễn Quỳnh Trang: . . . . . 832-641-8472

### Thư Ký:

Chị Phạm Thiên An: . . . . . 713-517-7863

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

### Các Bà Mẹ Công Giáo:

Chị Nguyễn Thị Ngọc Hà. . . . . 832-790-5290

### Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:

Chị Nguyễn Quỳnh . . . . . 346-302-2833

### Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đồng Thị Hoa . . . . . 713-367-9090

### Hướng Đạo:

Trưởng Giang Trần . . . . . (713) 417-6212

### Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Peter Tài: . . . . . 281-932-4655

### Legio Mariae:

Ông Nguyễn Tiến Biểu. . . . . 281-686-6147

### Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Đỗ Long Thành . . . . . 832-566-8983

### Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Đỗ Phú Trường . . . . . 832-359-1088

### Tông Đồ Fatima:

Ông Nguyễn Đình An . . . . . 832-466-1262

### Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

– “Được gìn giữ tinh sạch khỏi mọi vết tội nguyên tổ, và sau khi hoàn tất cuộc đời dưới thế, Đức Nữ Trinh Vô nhiễm đã được đưa lên hưởng vinh quang trên trời cả hồn lẫn xác, và được Thiên Chúa tôn vinh làm nữ Vương vũ trụ, để nên giống Con Ngài cách trọn vẹn hơn” (GH.59).

– “Đức Maria luôn tiếp tục thiên chức làm Mẹ... Thật vậy, sau khi về trời, vai trò của Ngài trong việc cứu chuộc không chấm dứt, nhưng Ngài vẫn tiếp tục liên li cầu bầu để đem lại cho chúng ta những ân huệ giúp chúng ta được phần rỗi đời đời... Vì thế trong Giáo hội, Đức Trinh Nữ Maria được kêu cầu qua các tước hiệu: trạng sư, vị bảo trợ, Đấng phù hộ và Đấng Trung gian” (GH.62)

Như vậy, long trọng mừng Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa, chúng ta hãy tỏ một niềm tin vững chắc vào vai trò của Mẹ trong chương trình cứu rỗi nhân loại. Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa vì Ngài đã sinh ra cho chúng ta Thiên Chúa cứu chuộc. Trong buổi Truyền Tin, chính sứ thần Gabriel đã quả quyết: “Người sẽ thụ thai và sinh con... trẻ sẽ sắp sinh sẽ được gọi là Đấng Thánh, là Con Thiên Chúa” (Lc 1,31-35). Được Thánh Thần linh hứng, bà Elisabeth cũng đã lên tiếng: “Bởi đâu tôi được thể này, là mẹ Chúa tôi đến với tôi” (Lc1,43). Niềm tin vào chức phẩm cao quý là Mẹ Thiên Chúa của Đức Maria đã có từ đầu Giáo hội. Chính thánh Phaolô đã viết: “Khi thời viên mãn đến, Thiên Chúa sai con của Người, sinh bởi người Nữ” (Gl 4,4).

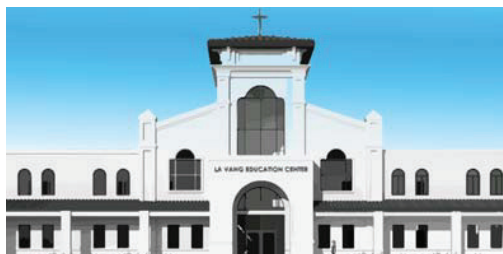
Tiếp tục niềm tin đã có từ đầu, các tín hữu còn xác tín hơn nữa do biến cố dẫn tới những xác quyết chắc chắn của Công đồng chung Ephêsô (năm 413). Nestoriô khi ấy bác bỏ tước hiệu Mẹ Thiên Chúa của Đức Maria, ông chỉ chấp thuận Đức Maria là Mẹ Chúa Kitô, vì Ngài chỉ sinh ra xác thể Chúa Kitô thôi, chống lại lời rao giảng của Giám mục Nestoriô, khoảng hai trăm Giám mục đã họp tại Ephêsô ngày 22.6.431, dưới quyền chủ tọa của Thánh Cyrillô thành Alexandria. Công đồng này kết án Nestoriô và tuyên bố tín điều Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa. Toàn thể dân thành đã công khai bày tỏ niềm hân hoan trước thành quả này. Họ tổ chức rước đuốc để mừng các nghị phụ công đồng. Cũng từ công đồng này mà có phần sau của kinh Kính mừng: “Thánh Maria, Đức Mẹ Chúa Trời, cầu cho chúng con là kẻ có tội khi nay và trong giờ lâm tử”.

Hợp với niềm hân hoan của dân Chúa dịp công đồng Êphêsô bế mạc, niềm tôn kính dâng lên Mẹ Thiên Chúa ngày một thêm sâu đậm. Vua Giuse Emmanuel nước Bồ Đào Nha đã xin ông được đặc ân mừng lễ Mẹ Thiên Chúa. Thánh bộ nghi lễ đã ban bố sắc lệnh thiết lập ngày 22 tháng giêng năm 1751 và ấn định vào Chúa nhật đầu tháng năm. Từ đó nhiều nước cũng được hưởng đặc ân này. Năm 1931, dịp kỷ niệm 1500 năm, công đồng Ephêsô, Đ.G.H Piô XI đã lập lễ Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa, kính trọng thể trong khắp Giáo hội vào ngày 11 tháng 10. Chính Đức giáo hoàng Piô XI đã viết:

– “Tín điều Mẹ Thiên Chúa là một mối nước mầu nhiệm vô tận, đã tuôn ra mọi đặc ân cho Đức Mẹ và nâng Người lên một địa vị cao sang tuyệt vời bên Thiên Chúa (Lux Veritatis 1931).

Năm 1962, Đức Giáo hoàng Gioan XXIII đã chọn lễ kính Mẹ Thiên Chúa làm ngày khai mạc công đồng Vaticanô II.

Đức giáo hoàng Phaolô VI dời ngày lễ vào đầu năm dương lịch, việc dời







## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 01/01/2023 - 07/01/2023

### Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Giêng:

Cầu cho các nhà giáo dục.

Chúng ta hãy cầu nguyện để các nhà giáo dục trở nên chứng nhân đáng tin cậy, biết dạy về tình huynh đệ hơn là óc ganh đua, cũng như biết ưu tiên giúp đỡ những ai nhỏ bé nhất và dễ bị tổn thương nhất.

[http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00\\_Index.html](http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00_Index.html)

#### CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

##### Ban An Ninh:

Anh Cao Tiến Thịnh . . . . . 281-798-0694

##### Ban Dâng Hoa:

Cô Đinh Thị Thu . . . . . 832-277-2914

##### Ban Việt Ngữ:

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

##### Ban Giáo Lý:

Sr. Francesca Thanh Bình Bùi, O.P. (713) 330-6891

##### Giới Trẻ:

Chị Nguyễn Mai Kiều Hạnh: . . 832-616-1872

##### Ban Giúp Lễ:

Anh Nguyễn Ngọc Quang: . . . . 281-381-6235

##### Ban Kỹ Thuật:

Ông Nguyễn Peter Tài: . . . . . 281-932-4655

##### Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng . . . . . 281-795-3655

##### Ban Phụng vụ và Thánh Thư:

Ông Phạm Canh Dân . . . . . 281-248-3237

##### Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Ông Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

##### Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

##### Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền . . . . . 832-715-6838

##### Ban Xã Hội:

Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203

##### Ban Y Tế:

BS Phạm Thanh: . . . . . 832-748-0066

##### Giáo Lý Tân Tòng

Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103

##### Ban Chăm Sóc Nhà Chúa

Ông Nguyễn Tiến Biểu: . . . . . 281-686-6147

##### Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Vũ Loan: . . . . . 832-672-0103

#### CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

##### Ca Đoàn Cecilia:

Chị Trịnh Hòa Linh Giang . . . . 832-455-8720

##### Ca Đoàn La Vang Trẻ:

Anh Nguyễn Tâm Phúc: . . . . . 281-891-5808

##### Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Chị Tăng Minh Tâm: . . . . . 281-871-8385

##### Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

##### Ca Đoàn Tri Ân:

Anh Đoàn Mạnh . . . . . 832-713-9108

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
01	Tr	LỄ THÁNH MARIA, ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI. Lễ Trọng & Lễ Buộc. Ds 6,22-27; Gl 4,4-7; Lc 2,16-21
02	Tr	Thứ Hai. Thánh Baxiliô Cả và Thánh Ghêgôriô Nadien, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ Nhớ. Ep 4,1-7.11-13; Mt 23,8-12
03	Tr	Thứ Ba. 1 Ga 2,29-3,6; Ga 1,29-34
04	Tr	Thứ Tư. Thánh Elizabeth Ann Seton, tu sĩ. Lễ Nhớ. 1 Ga 3,7-10; Ga 1,35-42
05	Tr	Thứ Năm. Thánh John Neumann, Giám mục. Lễ Nhớ. 1 Ga 3,11-21; Ga 1,43-51
06	Tr	Thứ Sáu. 1 Ga 5,5-13; Mc 1,7-11 (hoặc Lc 3,23-38, hoặc Lc 3,23.31-34.36.38)
07	Tr	Thứ Bảy. Thánh Râymondô, linh mục. Lễ Nhớ. 2 Cr 5,14-20; Lc 12,35-40

ngày kính này vào ngày thế giới Hòa Bình, nhấn mạnh thêm ý nghĩa lễ Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa hôm nay. Đức giáo hoàng Phaolô VI viết:

– “Khi canh tân mùa Giáng sinh, mọi người phải chú ý đến việc tái lập lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa vào ngày 1 tháng giêng, đúng phụng vụ Roma từ xưa, nhằm tôn kính việc Đức Maria góp phần vào mẫu nhiệm cứu rỗi và tôn vinh địa vị đặc biệt, khiến cho “Mẹ rất thánh, đáng tiếp nhận Nguồn sống cho chúng tôi”. Lễ này cũng là dịp rất tốt để chúng ta tôn thờ Vua Hòa Bình mới sinh, và nghe lại lời chúc hoà bình của các thiên sứ (Lc 2,14), để cầu Chúa, nhờ sự can thiệp của Nữ Vương Hòa Bình, ban cho ta ơn cao cả nhất là Hòa bình. Vì sự trùng hợp tốt đẹp giữa ngày 1 tháng giêng với ngày thứ tám giáp Lễ Giáng sinh mà chúng tôi đã đặt ngày đó là ngày thế giới hòa bình, mà thế giới mỗi ngày càng hưởng ứng thêm, và thành quả của hòa bình đã phát sinh trong lòng nhiều Người” (ĐGH Phaolô VI. Marialis Cultus, số 5b). Amen.

[https://gpcantho.com/cac-bai-suy-niem-le-duc-maria-me-thien-chua/#\\_Toc470197270](https://gpcantho.com/cac-bai-suy-niem-le-duc-maria-me-thien-chua/#_Toc470197270)

## THÁNH LỄ CẦU NGUYỆN VÀ XỨC DẦU CHO BỆNH NHÂN

Thứ Tư đầu tháng tuần này, ngày 04 tháng 01 năm 2023, giáo xứ sẽ có thánh lễ lúc 6 giờ chiều, cầu nguyện cho các bệnh nhân và sau thánh lễ sẽ có nghi thức xức dầu cho các bệnh nhân. Xin kính mời quý gia đình đang có người đau bệnh hoặc già yếu, đi tham dự thánh lễ và lãnh nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân sau thánh lễ.

# LỄ KÍNH

## LÒNG THƯƠNG XÓT CỦA CHÚA

Giờ cầu nguyện và Thánh Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa trong tháng 01 sẽ vào ngày Thứ Sáu tuần này, ngày 06 tháng 01 năm 2023, bắt đầu lúc 2 giờ 30 trưa. Xin kính mời cộng đoàn đến tham dự để khẩn nài Lòng Thương Xót, và dâng lên Thiên Chúa những lời cầu nguyện của mình và gia đình.

## BAN GIÁO LÝ XIN THÔNG BÁO

1. Thứ Bảy, ngày 14 tháng Giêng, các em trong lớp Rước Lễ lần đầu sẽ tĩnh tâm và lãnh Bí Tích Xung Tội lần đầu, vì thế xin phụ huynh chở con em của mình đến trường học lúc 9:00am và đón các em như thường lệ sau Thánh Lễ chiều thứ Bảy.

2. Đồng thời xin các phụ huynh ở lại trường để họp từ 9:00am -10:30am, bàn về ngày Rước Lễ của các em tại phòng học 114 & 117.

Ban Giáo Lý xin chân thành cảm ơn toàn thể quý phụ huynh

## THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ MỚI

Văn Phòng Giáo Xứ sẽ có nhiều việc cần liên lạc với các gia đình thuộc Giáo Xứ vào dịp cuối năm như gửi Giấy Thuế, Thiệp Chúc Tết. Do đó, xin quý vị gia trưởng vui lòng thông báo ngay cho Văn Phòng Giáo Xứ biết địa chỉ và số điện thoại mới đổi trong năm để Văn Phòng Giáo Xứ gửi thư hoặc giấy thuế cuối năm gửi đi không bị trả về như các năm trước đây. Xin chân thành tri ân.

## THÔNG BÁO ĐOÀN HIỆP SĨ KNIGHTS OF COLUMBUS

Kính mời quý anh, quý ông ghi danh tham gia đoàn Hiệp Sĩ Knights of Columbus. Để chúng ta cùng nhau thể hiện tinh thần: Huynh Đệ, Hiệp Nhất và Bác Ái. cùng nhau xây dựng giáo xứ cũng như giáo hội mỗi ngày thêm tốt đẹp, vinh dự cho chúng ta là một Hiệp Sĩ của đoàn Knights of Columbus.

Vậy kính mời quý anh, quý ông hãy tìm hiểu và ghi danh, để chúng ta cùng nhau sinh hoạt.

Xin liên lạc Đại Hiệp Nguyễn Tài: 281-932-4655

## RAO HÔN PHỐI

1. Anh GIUSE NGUYỄN ĐỨC TUYỀN, con trai của

ÔB Nguyễn Đức Thắng & Nguyễn Thị Mừng, kết duyên cùng Chị MARIA ĐINH THỊ HỒNG VÂN, con gái của ÔB Đinh Văn Viên & Vũ Thị Mận, tại Nhà Thờ Giáo Xứ Dốc Mơ, Giáo Phận Xuân Lộc.

## Đức Maria, Thiên Mẫu và Mẫu Gương

Hôm nay là ngày đầu tiên của năm mới, chúng ta cử hành trọng thể lễ Mẹ Thiên Chúa với ý nguyện cầu bình an cho toàn thế giới.

### 1. Một tín điều để tin

Tước hiệu Mẹ Thiên Chúa là một đặc ân rất cao trọng, được Giáo Hội tuyên tín như là một chân lý đức tin buộc mỗi người chúng ta phải tin.

Tuy nhiên, nếu không có sự hiểu biết đúng đắn, tước hiệu này có thể làm cho chúng ta bối rối và thắc mắc: phải chăng tước hiệu Mẹ Thiên Chúa là một sự phạm thượng? Làm sao một thụ tạo bất toàn lại có thể sinh ra Thiên Chúa được?

Thực ra, thắc mắc này đã có từ rất xa xưa. Vào khoảng năm 428 Nestorius, giám mục ở Constantinople, phủ nhận tước hiệu này. Ông chủ trương rằng: “Chúa Giêsu có hai bản tính nên có hai ngôi vị. Đức Maria chỉ là Mẹ ngôi vị nhân tính của Chúa Giêsu, nên không phải là Mẹ Thiên Chúa.” Theo ông, Đức Maria chỉ là Mẹ Chúa Giêsu thôi, cùng lắm là Mẹ Chúa Kitô, không thể là Mẹ Thiên Chúa.

Trước lạc giáo này, Công Đồng Chung họp tại Êphêso vào năm 431 để giải quyết tranh luận và đã tuyên tín rằng:

“Ngôi Lời Thiên Chúa đã kết hợp với nhục thể trong lòng Đức Maria, do đó Đức Maria đã sinh ra Ngôi Lời nhập thể, và đáng được gọi là Mẹ Thiên Chúa (Theotokos).”

Tước hiệu này không có nghĩa là Đức Maria đã sinh ra Ba Ngôi Thiên Chúa, nhưng là người sinh ra Chúa Giêsu Kitô, Thiên Chúa thật và người thật, nên Đức Maria được gọi là Mẹ Thiên Chúa. Hay nói chính xác hơn Đức Maria là Mẹ Chúa Kitô, người đã sinh Con Thiên Chúa trong thời gian.

Chúng ta chỉ có thể hiểu được ý nghĩa của tín điều này khi đặt nó trong mối tương quan với Chúa Kitô và dựa trên nền tảng Kinh Thánh.

### 2. Nền tảng Kinh Thánh

Trong Phụng vụ Lời Chúa hôm nay, chúng ta có thể



# ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2022

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2022: . . . . .	\$58,800.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 29-12-2022. . . . .	\$58,546.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	.\$254.00

tìm thấy nền tảng Kinh Thánh cho tín điều Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa.

Bài đọc II là một trích đoạn trong thư của thánh Phaolô Tông Đồ gửi tín hữu Galát. Đây là bản văn cổ nhất của Tân Ước nói về Đức Maria:

“Thưa anh em, khi thời gian tới hồi viên mãn, Thiên Chúa đã sai Con mình tới, sinh làm con một người phụ nữ, và sống dưới Lễ Luật, để chuộc những ai sống dưới Lễ Luật, hầu chúng ta nhận được ơn làm nghĩa tử” (Gl 4,4).

Quả thế, người phụ nữ được nói ở đây chính là Đức Maria, người đã cứu mang và sinh hạ Con Đức Chúa Trời làm người.

Đặc biệt, chúng ta còn tìm thấy trong Tin Mừng Luca tước hiệu này dành cho Đức Maria khi Người đi thăm bà Êlisabét (x. Lc 1,38-48). Bà Êlisabét được tràn đầy Thánh Thần và kêu lên rằng:

“Bởi đâu tôi được Thân Mẫu Chúa tôi đến với tôi thế này? Vì này đây, tai tôi vừa nghe tiếng em chào, thì đứa con trong bụng đã nhảy lên vui sướng” (Lc 1,43-44).

Bà Êlisabét gọi Đức Maria là “Mẹ Thiên Chúa” bởi vì Mẹ đang cứu mang trong lòng Ngôi Hai Thiên Chúa và sẽ sinh ra cho loài người Đấng Cứu Độ là Chúa Giêsu Kitô.

Trong bài Tin Mừng hôm nay, thánh Luca kể lại chúng ta của các mục đồng về biến cố Chúa Giêsu được sinh hạ bởi Đức Maria tại Bêlem. Các mục đồng hết sức ngạc nhiên vì đã chứng kiến những sự việc xảy ra đúng như lời các thiên thần loan báo cho họ. Con Thiên Chúa sinh ra trong cảnh cơ hàn. Họ đến thờ lạy Người và gặp Đức Maria, thánh Giuse và Hài Nhi đặt nằm trong máng cỏ (x. Lc 2,16-21).

Như thế, Đức Maria là người được Thiên Chúa tuyển chọn, chuẩn bị nên xứng đáng để cứu mang và sinh hạ Con Thiên Chúa. Mẹ đã hoàn toàn vâng phục và cộng tác với chương trình cứu độ của Thiên Chúa. Nên Giáo Hội đã tôn kính Mẹ với tước hiệu rất cao trọng là Mẹ Thiên Chúa.

Chúng ta cũng nên biết rằng: Trong phụng vụ, bậc

thứ nhất là sự tôn thờ (latria) được dành cho Thiên Chúa Ba Ngôi. Như Kinh Thánh dạy:

“Hãy yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của anh (em), hết lòng hết dạ, hết sức anh (em)” (Đnl 6,5).

Bậc thứ hai gọi là sự biệt kính (hyperdulia) hay sự tôn kính đặc biệt được dành cho Đức Maria. Sau Thiên Chúa phải là Đức Maria, bởi vì Đức Maria có một địa vị hết sức cao cả trong chương trình cứu độ. Mẹ là người sinh ra Đấng Cứu Độ. Nhờ Mẹ, chúng ta mới có Chúa Kitô.

Bậc thứ ba là sự tôn kính dành cho chư thánh (dulia). Theo đó, Giáo Hội tôn kính các thánh như là những mẫu gương trời vượt về sự thánh thiện Kitô giáo. Qua việc tôn kính này, chúng ta cầu xin các thánh cầu bầu cho chúng ta trước mặt Thiên Chúa, đồng thời chúng ta được mời gọi sống thánh thiện như cách thánh đã sống.

### 3. Đức Maria là mẫu gương

Bởi thế, khi cử hành lễ Mẹ Thiên Chúa, chúng ta không chỉ dừng lại ở việc suy tôn và chiêm ngắm dung mạo cao cả của Đức Maria, nhưng chúng ta còn được mời gọi noi gương Đức Maria để sống như Mẹ đã sống.

Thánh Luca nhắc đi nhắc lại mẫu gương của Đức Maria:

“Còn bà Maria thì hằng ghi nhớ tất cả những điều ấy, và suy đi nghĩ lại trong lòng” (Lc 2,19.51).

Mẹ là người luôn lắng nghe Lời Chúa, suy niệm Lời Chúa và đem ra thực hành. Trước khi Mẹ cứu mang Ngôi Lời trong dạ, Mẹ đã cứu mang Lời Chúa trong tâm hồn rồi. Mẹ là mẫu gương tuyệt hảo cho chúng ta về việc lắng nghe và sống Lời Chúa.

Nếu Đức Maria được vinh dự làm Mẹ Thiên Chúa, thì mỗi người Kitô hữu cũng được chia sẻ sự vinh dự đó. Bởi vì, như Chúa Giêsu nói:

“Mẹ tôi và anh em tôi, chính là những ai nghe lời Thiên Chúa và đem ra thực hành” (Lc 8,21).

Giáo Hội là mẹ, nghĩa là Giáo Hội tiếp tục sứ mạng của Đức Maria, người tiếp tục sinh hạ Chúa Kitô cho

người khác. Bởi vì mỗi người Kitô hữu là Giáo Hội, nên chúng ta được mời gọi sinh hạ Chúa Giêsu cho người khác bằng sự hy sinh phục vụ, lời cầu nguyện và đời sống chứng tá của chúng ta, đặc biệt nhờ việc dạy giáo lý, huấn luyện đức tin cho con cái và giới trẻ.

Nhân dịp bước vào Năm Mới, dưới sự phù trì và cầu bầu của Đức Maria, xin Chúa ban cho mỗi người chúng ta được bình an và dồi dào phúc lành của Thiên Chúa. Amen!

ĐCV Thánh Phanxicô Xaviê - Nghệ An  
<http://nguoinguphu.blogspot.com/>

## HOW TO Ring In The New Year With The Holy Spirit



*Ask the Holy Spirit to direct all of your thoughts and actions in the New Year.*

While January 1 is dedicated to the Mother of God, it is also a most appropriate day to invoke the Holy Spirit.

The Vatican's Directory on Popular Piety and the Liturgy suggests turning to the Holy Spirit for inspiration in the New Year.

[The faithful] should try to lend a Christian understanding to this custom making of these greetings an expression of popular piety. The faithful, naturally, realize that the "new year" is placed under the patronage of the Lord, and in exchanging new year greetings they implicitly and explicitly place the New Year under the Lord's dominion, since to him belongs all time.

A connection between this consciousness and the popular custom of singing the Veni Creator Spiritus

can easily be made so that on January 1 the faithful can pray that the Spirit may direct their thoughts and actions, and those of the community during the course of the year.

The hymn, Veni Creator Spiritus, opens with the words, "Come, Holy Spirit, Creator blest, and in our souls take up Thy rest; come with Thy grace and heavenly aid to fill the hearts which Thou hast made."

Later on in the hymn we sing the words, "Kindle our sense from above, and make our hearts overflow with love; with patience firm and virtue high the weakness of our flesh supply."

It is a beautiful hymn and provides a powerful invocation of the Holy Spirit over the New Year.

If you are looking for an alternative way to ring in the New Year, consider praying to the Holy Spirit for inspiration.

<https://aleteia.org/2022/12/29/how-to-ring-in-the-new-year-with-the-holy-spirit/>

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 25/12/2022

Các Thánh Lễ Giáng Sinh . . . . .	\$35,516.00
Xin tiền lần 2 cho DSF. . . . .	\$4,714.00
Quý Xây Cất & Phát Triển. . . . .	\$544.00
Tiền Khẩn Tháng 12 năm 2022 . . . . .	\$1,184.00
Hoa, sách đám tang . . . . .	\$1,000.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ . . . . .	\$473.00
Bảo Trợ Mái Hiên Nhà Thờ . . . . .	\$400.00
Phép lành tòa Thánh. . . . .	\$130.00
Quảng Cáo trên Bản Tin Mục Vụ . . . . .	\$200.00
Bảo Trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương 2022 . . . . .	\$2,500.00
Giáo Lý Thêm Sức 2 . . . . .	\$7,350.00
<b>TỔNG CỘNG . . . . .</b>	<b>\$54,011.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## QUỸ ĐÓNG GÓP MÁI HIỀN NHÀ THỜ

1. GD Tâm Đỗ & Xuân Trần- LV 2057. . . \$10,000.00
2. GD Nguyễn Đức Mỹ & Xuân- LV 2215 \$3,000.00
3. AC Bình & Mai . . . . . \$1,000.00
4. AC Lưu Hoạt Ryan & Trina- LV 1352. . . \$1500.00
5. GD Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . . \$550.00
6. GD Nguyễn Tiến Biểu- LV 321 . . . . . \$3,000.00
7. GD Xuan Huong Nguyen (Dewy Rose, GA) . . . . \$10,000.00
8. Nhóm Đan Áo Len . . . . . \$1,500.00
9. Hội Ái Hữu Nghệ Tĩnh, Bình . . . . . \$300.00
10. GD Thân Văn Lương- LV 21 . . . . . \$300.00
11. Trâm Anh & Duyên Anh- LV 1747 . . \$1,000.00
12. GD Trần Duy Minh . . . . . \$300.00
13. Bà Cố Thế Đình- LV 105 . . . . . \$500.00
14. GD Nguyễn Kim Trọng- LV 1255 . . . . \$100.00
15. GD Đình Quang Dũng- LV 2354. . . . \$500.00
16. AC Lộc Thân & Mattie Nguyễn . . . . \$1,000.00
17. Ẩn Danh . . . . . \$10,000.00
18. LV 1209 . . . . . \$300.00
19. GD Phạm Thị Hoa- LV 384. . . . . \$1,000.00
20. Bà Huỳnh Thị Rõ- LV 1558. . . . . \$500.00
21. GD Nguyễn Tùng- LV 100 . . . . . \$500.00
22. GD Trần Công Thuấn- LV 2344 . . . . \$1,000.00
23. GD Nguyễn Thị Hoa- LV 641 . . . . . \$1,000.00
24. CS Victoria . . . . . \$240.00
25. Maria Rosa Thanh . . . . . \$500.00
31. Betania . . . . . \$2,000.00
32. GD Elizabeth Phạm . . . . . \$50.00
33. GD Trần Ai Tony- LV 2121 . . . . . \$1,000.00
34. LV 317. . . . . \$100.00
35. GD Lương Phú- LV 107. . . . . \$500.00
36. Nhóm Nước La Vang . . . . . \$500.00
37. Bà Cự Hào . . . . . \$50.00
38. GD Đỗ Dũng Roger . . . . . \$200.00
39. Hội Legio Maria . . . . . \$19,200.59
40. Nhà Hiếu Bà Maria Nguyễn Thị Kim Vân\$300.00
41. Ẩn Danh . . . . . \$385.00
42. GD Vũ Đông Phong- LV 2932 . . . . . \$300.00
43. Ẩn Danh . . . . . \$5,000.00
44. ÔB Huỳnh Kim Chương . . . . . \$500.00

## BẢO TRỢ PARKING LOT

1. GD Nguyễn Tiến Biểu- LV 321 . . . . . \$2,000.00
2. GD LV 436 . . . . . \$2,000.00
3. GD Nguyễn Tùng- LV 100 . . . . . \$500.00
4. GD LV 340 . . . . . \$5,000.00 (3 Cột Cờ)

5. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo . . . . . \$5,000.00
26. GD Liên Huỳnh . . . . . \$500.00
27. GD Trần Đình Trung & Trang- LV 2516 \$500.00
28. GD Nguyễn Quang- LV 978 . . . . . \$2,000.00
29. GD Du Trác Bằng- LV 80 . . . . . \$500.00
30. Đoàn Tông Đồ Fatima. . . . . \$5,000.00

## QUỸ TIẾT KIỆM 2022

130. LV 1438 . . . . . \$16.25
131. LV 317 . . . . . \$49.65
132. Ẩn Danh. . . . . \$21.70
133. Ẩn Danh. . . . . \$5.79
134. LV 2812- Tuấn Nguyễn . . . . . \$61.65
135. LV 2543- Hồ Hữu Anh. . . . . \$697.24
136. LV 1299- Nguyễn Đức Tuấn. . . . . \$16.75
137. LV 2537 . . . . . \$33.49
138. LV 2218 . . . . . \$28.10
139. Ẩn Danh. . . . . \$22.30
140. LV 2537 . . . . . \$30.95
141. LV 2374- Lã Văn Toàn . . . . . \$127.50
142. Ẩn Danh. . . . . \$43.82
143. Ẩn Danh. . . . . \$34.00
144. LV 367 . . . . . \$77.50
145. LV 2530- Tuấn Đặng . . . . . \$95.00
146. Ẩn Danh. . . . . \$43.40
147. Ẩn Danh. . . . . \$77.85
148. LV 1559 . . . . . \$83.20
149. Ẩn Danh. . . . . \$20.75
150. LV 1352- Hoạt & Hương. . . . . \$78.65
151. LV 656- Che Trần. . . . . \$95.35
152. Ẩn Danh. . . . . \$39.15
153. LV 1104 . . . . . \$68.00
154. Ẩn Danh. . . . . \$30.30
155. Ẩn Danh. . . . . \$39.86
156. Ẩn Danh. . . . . \$16.35
157. LV 1085 . . . . . \$107.00
158. Ẩn Danh. . . . . \$23.94
159. LV 1558- Huỳnh Rõ . . . . . \$41.04
160. Mai Thanh Hân. . . . . \$31.00
161. LV 2344- Trần Công Thuấn . . . . . \$149.00
162. LV 2165 . . . . . \$8.92
163. LV 1868 . . . . . \$62.26
164. LV 2138 . . . . . \$39.20
165. LV 2756 . . . . . \$21.63
166. LV 2669- Việt Quách. . . . . \$59.08
167. LV 843 . . . . . \$40.20
168. LV 1952 . . . . . \$46.40
169. LV 520 . . . . . \$67.05
170. LV 312 . . . . . \$78.05
171. Ẩn Danh. . . . . \$42.78
172. LV2286. . . . . \$90.13
173. LV 1356 . . . . . \$17.84
174. LV 2168 . . . . . \$57.21
175. Ẩn Danh. . . . . \$17.54
176. Ẩn Danh . . . . . \$69.54
177. Ẩn Danh. . . . . \$130.26



178. LV 2909 . . . . .	\$138.52
179. LV 2815 . . . . .	\$85.95
180. LV 1299 . . . . .	\$213.00
181. LV 58. . . . .	\$40.00
182. Ân Danh . . . . .	\$14.00
183. Ân Danh . . . . .	\$50.30
184. Mai Văn Hạnh . . . . .	\$7.28
185. LV 367 . . . . .	\$18.00
186. Ân Danh . . . . .	\$14.59
187. Ân Danh . . . . .	\$14.99
188. Ân Danh . . . . .	\$26.41
189. Ân Danh. . . . .	\$24.22
190. Ân Danh. . . . .	\$29.24
191. Ân Danh. . . . .	\$72.61
192. LV 1930 . . . . .	\$37.50
193. LV 1207 . . . . .	\$47.25
194. LV 1103 . . . . .	\$86.78
195. LV 641 . . . . .	\$70.76
196. LV 313 . . . . .	\$29.00
197. LV 1377 . . . . .	\$58.00
198. LV 1930 . . . . .	\$77.40
199. LV 2795 . . . . .	\$108.69
200. LV 112 . . . . .	\$9.07
201. LV 1942 . . . . .	\$1.30
202. LV 2909 . . . . .	\$138.80
203. LV 1473 . . . . .	\$141.80
204. LV 2751 . . . . .	\$20.08
205. Ân Danh. . . . .	\$31.83
206. Ân Danh. . . . .	\$70.86
207. Ân Danh. . . . .	\$13.55
208. Ân Danh. . . . .	\$213.13
209. Ân Danh. . . . .	\$25.13
210. Ân Danh. . . . .	\$49.25
211. Ân Danh (2 Hộp). . . . .	\$57.11
212. LV 1929 . . . . .	\$62.00
213. LV 764 . . . . .	\$85.30
214. Chợ Thắng Hưng. . . . .	\$61.41
215. LV 320 . . . . .	\$35.64
216. LV 2168 . . . . .	\$87.82
217. LV 1007 . . . . .	\$180.50
218. LV 2549 . . . . .	\$80.00
219. LV 2154 . . . . .	\$42.65
220. LV 598 . . . . .	\$191.79
221. LV 2145 . . . . .	\$64.37
222. LV 71. . . . .	\$217.37
223. LV 1514 . . . . .	\$66.49
224. LV 2044 . . . . .	\$135.00
225. Phạm Đình Ngự . . . . .	\$115.00
226. LV 1857 . . . . .	\$50.00
227. LV 2939 . . . . .	\$27.78
228. Phạm Việt Thuyền . . . . .	\$34.00
229. Ân Danh. . . . .	\$140.00
230. Ân Danh. . . . .	\$8.48
231. LV 2127 . . . . .	\$65.80
232. Ân Danh. . . . .	\$88.54

233. Ân Danh. . . . .	\$86.56
234. Trần Tuyền- LV 1794. . . . .	\$54.15
235. Cao Hùng Thế- LV 699 . . . . .	\$15.75
236. Ân Danh. . . . .	\$34.45
237. LV 1554 . . . . .	\$49.11
238. Ân Danh. . . . .	\$9.43
239. LV 2332 . . . . .	\$10.13
240. LV 660 . . . . .	\$60.85
241. Ân Danh. . . . .	\$30.50
242. LV 1523 . . . . .	\$43.59
243. LV 14. . . . .	\$19.99
244. Ân Danh. . . . .	\$62.46
245. Ân Danh. . . . .	\$7.50
246. Ân Danh. . . . .	\$137.96
247. Trần Mắm- LV 159 . . . . .	\$21.72
248. LV 1101 . . . . .	\$102.20
249. Ân Danh. . . . .	\$68.50
250. Ân Danh. . . . .	\$73.00
251. Ân Danh. . . . .	\$25.50
252. Ân Danh. . . . .	\$19.65
253. Ân Danh. . . . .	\$6.75
254. Trần Christine . . . . .	\$249.25
255. LV 14. . . . .	\$31.11
256. Nguyễn V. Phiếu- LV 1987. . . . .	\$67.04
257. Ân Danh. . . . .	\$61.54
258. LV 266 . . . . .	\$125.20
259. LV 1302 . . . . .	\$60.00
260. LV 2713 . . . . .	\$60.00
261. LV 1429 . . . . .	\$63.38
262. LV 252 . . . . .	\$60.85
263. LV 749 . . . . .	\$26.32
264. Ân Danh. . . . .	\$94.80
265. Ân Danh. . . . .	\$43.80
266. Ân Danh. . . . .	\$22.39
267. Ân Danh. . . . .	\$3.89
268. Ân Danh. . . . .	\$52.01
269. Ân Danh. . . . .	\$33.07
270. LV 861 . . . . .	\$43.62
271. LV 2662 . . . . .	\$60.23
272. Ân Danh. . . . .	\$85.00
273. Ân Danh. . . . .	\$34.09
274. LV 1077 . . . . .	\$44.60
275. LV 2277 \$38.43	
276. Ân Danh. . . . .	\$63.10
277. LV 2331- Trần Văn Nhã . . . . .	\$40.00
278. LV 751- Đỗ Vỹ . . . . .	\$47.36
279. LV 284 . . . . .	\$14.28
280. Ân Danh. . . . .	\$46.00
281. Ân Danh. . . . .	\$24.46
282. Ân Danh. . . . .	\$58.00

**ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG  
LỚP HỌC, PHÒNG HỌP & HỘI TRƯỜNG**

## (BAO THƯ MÀU TRẮNG VIỀN VÀNG)

Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 25/12/2022

1. GD Trần Văn Quang- LV 1244. . . . . \$100.00

2. GD Hoàng Nguyễn- LV 1624 . . . . . \$100.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$161.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 25/12/2022- 16 phong bì

## DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hảo; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh;
3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim;
6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quỳ (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyền;
8. Bà Trần Kim Định; 11. Bà Trần Xuân Hương;
12. Ông Lương Tấn Phú; 14. Ông Đức; 15. Cô Liêu;
16. Cự Nguyễn Thị Sáng; 17. Mẹ Cô Xuân; 18. Bà Phạm Thị Bảo;
19. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 20. Bà Lê Thị Huệ;
21. Ông Trần Kim Quan; 22. Stephenô Trần Kim Sơn;
23. Têresa Nguyễn Hoàng Bích; 24. Chị Nguyễn Thị Yến;
25. Bà Elizabeth Nhị Lang; 26. Bà Trần Kim Định; 27. Ông Phạm Văn Nam;
28. Bà Trần Thị Cúc; 29. Ông Nguyễn Minh Khiết; 30. Ông Phanxicô Nguyễn Văn Mạng

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ QUA ĐỜI THÁNG 12 TỪ NĂM 1992-2022

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Peter Nguyễn Vũ Tommy	January 1, 1995
Peter Trần Đức Chương	January 14, 1995
Peter Trần Đức Chương	January 17, 1995
Nguyễn Văn Thanh	January 15, 1997
Vũ Đình Hoạch	January 27, 1997
Gioan Baotixira Trần Ngọc Đóa	January 28, 1997
Phêrô Phùng Văn Kế	January 1, 2000
Gioan Baotixita Vũ Đức Hiệp	January 25, 2000
Gioan Baotixira Đoàn Đức Ruyền	January 22, 2005
Hoàng Văn Khả	January 2, 2006
Theresa Nguyễn Thị Yến	January 2, 2006
Giuse Lê Văn Diệu	January 7, 2008
Giuse Nguyễn Khắc Hùng	January 24, 2008
Cha Vicente Nguyen Huu Du	January 12, 2009
Trần Văn Vạn	January 7, 2010
Vincentê Nguyễn Trần Thu	January 8, 2010

Maria Trần Thị Cúc	January 2, 2011
Maria Nguyễn Kim Hoa	January 9, 2011
Nguyễn T Đích	January 5, 2012
Phaolô Bùi Văn Nam	January 30, 2012
Maria Trần Thị Lụa	January 1, 2013
Tran Việt Tuấn	January 1, 2013
Maria Phạm Thị Mừng	January 2, 2013
Antôn Nguyễn Văn Tấn	January 4, 2013
Giuse Nguyễn Phong Lâm	January 23, 2013
Maria Madelena Tôn Nữ Thị Hồng	January 27, 2013
Phêrô Lưu Huy Dũng	January 27, 2013
Raphael Nguyễn Bình Thiệu	January 28, 2013
Maria Nguyễn Thực Uyên	January 21, 2014
Daminh Nguyễn Văn Đóa	January 25, 2014
Giuse Nguyễn Việt Hạnh	January 27, 2014
Giuse Đinh Vương Thân	January 28, 2014
Teresa Nguyễn Thị Kim Loan	January 20, 2015
Maria Linda Vũ	January 28, 2016
Maria Nguyễn Thị Cảnh	January 14, 2017
Theresa Nguyễn Khanh	January 19, 2017
Maria Trần Thị Tho	January 15, 2018
Augustinô Đào Mạnh Tiến	January 20, 2018
Giuse Lâm Chái Ủ	January 24, 2018
Maria Trần Thị Vọp	January 26, 2018
Maria Linda Phạm	January 8, 2019
Anna Lê Thị Ninh	January 14, 2019
Maria Nguyễn Thị Nụ	January 15, 2019
Anna Hồ Thị Nhị Hà	January 17, 2019
Martha Nguyễn Thị Liên	January 17, 2019
Têresa Hàn Ngọc Loan	January 1, 2020
Phaolô Phạm Tuấn John	January 18, 2020
Phêrô Nguyễn Quang Đạo	January 1, 2021
Giuse Ông Trí Phương	January 8, 2021
Giuse Nguyễn Hữu Phú	January 8, 2021
Phaolô Trần Quốc Tuấn	January 16, 2021
Maria Nguyễn Thị Kim Phương	January 23, 2021
Phêrô Tấn Thiên Luật	January 24, 2021
Phêrô Nguyễn Công Chính	January 3, 2022
Mađalêna Phạm Thị Hà	January 11, 2022
Vincentê Nguyễn Đăng Khoa	January 12, 2022
Đaminh Đặng Phán	January 18, 2022
Têresa Nguyễn Thị Lan	January 20, 2022
Maria Nguyễn Thị Cúc	January 24, 2022



**KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 77**  
**MARRIAGE PREPARATION**  
XUÂN 2023

**7 NGÀY CHỦ NHẬT: 29 THÁNG GIÊNG – 12 THÁNG BA**  
12:30-3:30 PM  
bit.ly/HonNhanLavang

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LAVANG  
TRUNG TÂM GIÁO DỤC LAVANG  
12320 OLD FOLTIN RD, HOUSTON, TX 77086

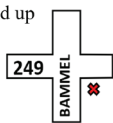
FOR MORE INFORMATION CONTACT:  
NGUYỄN MAI KIỀU HANH @ 832-616-1842  
HANH.NGUYEN.OD@GMAIL.COM

**Nhà Cho Thuê (Hoặc Bán)**

Nhà đường 249, cách Nhà thờ Lavang 15 phút lái xe, Khu học chánh Tomball, khu mỹ trang, yên tĩnh - Nhà có 4 phòng ngủ, 3 phòng vệ sinh, 2 phòng tắm - Gần chợ Walmart, HEB, và Kroger - Mái nhà mới, hàng rào mới, sân nhà mới, sơn bên trong và bên ngoài nhà tháng 9 năm 2022 - Cho thuê với giá phải chăng. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi **Cô Hoa: 832-242-4768**

**J HAIR SALON**

Cắt, uốn, nhuộm, gội - \$7.99 and up  
**9815 #E Bammel N. Houston Rd.**  
**Houston, TX 77086**  
**(515) 809-8613**



**Tan Dinh**  
Food Market

**CHỢ TÂN ĐỊNH**

**12760 Veterans Memorial Houston, TX 77014 - 346-770-0808**  
Chợ Tân Định có thịt, tôm, cá, và rau quả trái cây tươi. Đặc biệt có các loại giò chả và cơm chỉ gồm nhiều thức ăn và món ăn chơi thay đổi mỗi ngày, bánh mì mua 5 tặng 1, và có nhận party tray, food stamp. Chợ Tân Định kính mời.

**HƯƠNG XUÂN TOFU**

8388 W. Sam Houston Parkway S.  
Suite 128, Houston, TX 77072  
Cellphone (281) 416-6231



**PHÒNG CHO SHARE**

Nhà có dư phòng cho share. Bao điện nước, máy giặt, máy sấy và Internet. Xin liên lạc:  
**832-794-4763** để biết thêm chi tiết.

**AIR TECH**  
AC SERVICE  
Air Conditioning & Heating

**CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP ĐẶT CÁC LOẠI**  
**MÁY LẠNH, MÁY SỬI NÓI,**  
**TRANE, CARRIER, YORK, GOODMAN...**

- Làm Việc - Giá Cả -  
TẬN TÂM - THẬT NHẸ NHANG

\*có bảo hiểm và bằng TACLB83474

**Xin gọi Hong (832) 517-2477**

www.airtechacservice.com  
**ĐẶC BIỆT: GIẢM 10% KHI THAY MÁY LẠNH MỚI**  
Định giá miễn phí (khi thay máy mới).

Phục vụ vùng Northwest Houston.

**CẦN NGƯỜI !!!**

Chủ mới nhà hàng The Pho cần người bếp chính, phụ bếp, sever lương và Tip cao. ĐT: **832-661-0890** hoặc **(346) 803-6173**.

**14243 E Sam Houston N, Ste 900, Houston TX 77044.**

**CẦN NGƯỜI GẤP!!**

Cần một phụ nữ trung niên chăm sóc một Cụ Bà vùng North West. Xin liên lạc ĐT: 281-974-6046

**Cần Người Dọn Dẹp Tiệm và Thợ Nails**

Tiệm Nails vùng Tomball, 249 (cách Nhà thờ Lavang 20 phút lái xe) cần: 1. Người dọn dẹp: Nam hoặc nữ, full-time hoặc part-time, lớn tuổi đều được. 2. Thợ chân tay nước hoặc thợ bột, lashes càng tốt. Nữ tiếp tân: Cần nói được tiếng anh. Tiệm đóng cửa 6:30 pm mỗi ngày và 5:00 pm Chúa Nhật. Xin gọi Cô Hoa: **832-242-4768**

**SHARE PHÒNG**

Nhà dư 2 phòng: muốn cho chị - em phụ nữ share.  
Bao điện-nước. Wifi. Giá \$400. 1 phòng 1 tháng.  
**Cách Lavang 5-7 phút xe. Xin gọi 281-516-8716**

**Majestic Oaks Wedding & Event Venue**

Majestic Oaks gồm 4 sảnh cưới trong nhà và ngoài trời, sức chứa lên tới 300 khách, chuyên nấu tiệc kiểu Việt Nam hoặc Mỹ theo yêu cầu.

5% phí venue sẽ tặng nhà thờ với quảng cáo này.

**20125 Cedar Lane, Tomball, TX 77377**  
**832-293-0194 • www.majesticoakstx.com**

**ĐẠY LÁI XE & ĐƯA ĐÓN**

**An toàn - Kinh nghiệm - Tận tâm**

Xe 2 thẳng, an toàn cho học viên.  
Tập cho những người đã có bằng nhưng không tự tin lái xe một mình.  
Học và thi bằng lái trong ngày không cần lấy học.  
Không thi đầu không lấy tiền.  
Nhận đưa đón phi trường, bác sĩ, bệnh viện...  
GIÚP XIN THẺ VÀNG, FOODSTAMP...  
**JOHN: 346-714-6717**

**Đức Hưng**

**Giò Chả**  
Chuyên sản xuất  
Giò, Chả nóng mỗi ngày  
**281.988.6155**

Đặc Biệt KHÔNG Dùng Hàn Thế  
**11360 Bellaire Blvd# 950 - Houston, Texas 77072**

**RYAN KANGEN WATER**

THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC.  
THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ nhận được 5% tiền thưởng khi quý vị mua chiếc máy này qua: Ryan Hoat **281-865-0003**

Enagic Water Systems  
Produce 7 Grades of water

Drinking Water	pH 9.5
Drinking Water	pH 9.0
Drinking Water	pH 8.5
Clean Water	pH 7.0
Beauty Water	pH 6.0
Strong Acid Water	pH 2.5
Strong Alkaline Water	pH 11.5

**OFFICE ASSISTANT**

**Job Description**  
Union Tech (uniontech.mfg) is a global, integrated manufacturer of oil tools and highly engineered valves. Union Tech is headquartered in North of Houston, with manufacturing and distribution facilities worldwide. Our Operation Department is currently seeking to fill an Office Assistant position to coordinate basic office functions and clerical tasks.

**Job Requirements**  
Manage filing systems, greet clients and visitors as needed, help maintain and organize office common areas, perform general office clerk duties and errands, create, maintain, and enter information into databases, ability to work well under limited supervision, experience creating spreadsheets and reports in MS word and excel, strong communication and interpersonal skills.

Please email your resume to **hr@uniontechmfg.org**

**CẦN THỢ NAILS**

Tiệm Khu 290 và beltway 8.  
Cần thợ bột, thợ chân tay nước shellac.  
Gần nhà, lương cao, tip nhiều.  
Xin gọi Danny 832-629-0387

**Tam Do**  
REALTOR

Texas United Realty  
Cell: 281-948-6790  
TamdoREALTOR@gmail.com  
Texas United Realty  
10920 Grant Rd.  
Houston, TX 77070

MUA - BÁN - ĐẦU TƯ - CHO THUÊ - NHÀ ĐẤT - CƠ SỞ THƯƠNG MẠI  
THÀNH THẬT - TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO  
"Một Ngôi Nhà Khang Trang, Niềm Tự Hào Của Bạn"

**Trí Phạm**  
#1 Rated MORTGAGE COMPANY IN FORT BEND

- Nhiều ưu đãi cho những người mua nhà lần đầu tiên
- Cải thiện điểm credit để nhận phần lợi tốt hơn
- Nhiều chương trình cho những nhà đầu tư
- Phản lời cạnh tranh, giảm tiền nhà hàng tháng
- Ki closing tại nhà cho mọi loại refinace

TEL: 832 484 8150  
EMAIL: TRI@CHAMPIONSMORTGAGETEAM.COM  
ADDR: 16525 LEXINGTON BLVD #200 SUGAR LAND, TX 77479

**THỊNH PHÁT SHIPPING**

11078 Veterans Memorial Dr #240, Houston, TX 77067  
(Kế bên chợ thịt Đồng Hưng Meat Market)  
**832- 855 - 9888**

GỬI HÀNG VỀ SÀI GÒN **\$2.95/lb**  
GỬI HÀNG VỀ TỈNH **\$3.75/lb**  
GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM PHÍ CHỈ **1%**

**SAO MAI**

CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY  
TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ  
HOTLINE: (832) 288-2601

13420 State Highway 249, Suite # C  
Houston, TX 77086





**REALTY & MORTGAGE**

**ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:

**281-568-9988**

**Christine Quynh Nguyen  
Ls. Christopher Minh Y**

Board Certified - Chuyên Môn Luật Địa Ốc



11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas



**832 953 3232**

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B, HOUSTON TX 77067  
10694 JONES RD STE 120, HOUSTON TX 77065

**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

- Khám tổng quát hàng năm
- Khám bệnh:

- Cao huyết áp
- Cao mỡ trong máu
- Tiểu đường
- Dị ứng
- Các bệnh về da

- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa



**DR. VINH VO, DNP**

**BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE**

**State Farm**



HONG KONG 3 CENTER

**281-444-8555**

**AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS**

13480 Veterans Memorial Dr.  
Ste.R6 -Houston-Texas 77014



**JULIE NGUYEN**  
Agent

**TRƯỜNG DẠY LÁI XE**

SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL

8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085

Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:

Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm

Day lái xe, xe hai thùng - Thi bằng tiếng Việt

Xin liên lạc: Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210



**UNITED**

Commercial • Residential • Leasing

9889 Bellaire Blvd. #118  
Houston, Texas 77036

**Direct: 832-287-8558**

Office: 713-630-8000

E-Fax: 832-201-7409

Davidhomelandsw@gmail.com

“Each office independently owned & operated”



**David Huy Nguyen**  
Realtor & Loan Consultant  
RE# 540158

**CẦN NGƯỜI**

Cần 1 nam hay nữ làm vườn rau fulltime.

Xin liên lạc với Định: **832-646-6460**



**TÀI ĐÌNH  
ĐỊA ỐC**

Cell: 713-637-9259

Email: [taidinhrealtor@gmail.com](mailto:taidinhrealtor@gmail.com)

**MUA-BÁN-THUÊ MƯỢN-NHÀ ĐẤT**



**Grand Opening !!!  
ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**

(Hưng Đông Meat Market cũ)

Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực

11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263

Houston, TX 77067

Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm 281-721-2963

**SFONE WIRELESS** Simple & Affordable  
Wireless Phone Service

SFone Wireless offers affordable, **no-contract wireless services** and a wide variety of **discounted devices** for all needs and budgets on the **Nation's Largest and Most Reliable Network!**

Special Introductory Offer

**UNLIMITED**  
data•talk•text  
**\$24/month**

**UNLIMITED**  
talk•text•10 GB's data  
**\$14/month**



Wide Selection of Devices

Nation's Largest and Most Reliable Network

No Contracts  
No Credit Checks

Up to 60% Off Retail Prices

**NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS**

[www.sfonenow.com](http://www.sfonenow.com) 1-800-444-4080

**Cơm Tấm #9**

VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY

**832-406-7570 | 281-820-3909**

13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086

Open 7 days a week: 7am - 9 pm - [www.comtam9.com](http://www.comtam9.com)

**Houston Comprehensive Rheumatology**



**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
9717 Jones Rd. Suite 200.  
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,  
loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**  
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
Heating & Refrigeration

PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED

**LIÊN LẠC BẢO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820**

**Công Ty sản xuất Mộ Bia  
HEADSTONE WORLD**

15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ  
Cho Người  
Việt Nam



Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia  
và làm việc với mọi nghĩa trang tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**

Bs. Nha Khoa  
HIỂN V. TRƯƠNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. LE PHƯỚC, D.D.S.

11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
**TEL: 281-583-9001**



**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**

12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)



**COMPLETE AUTO SERVICES  
STATE INSPECTION**



**1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR**

Peter Nguyen  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974

Mon-Fri. 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm



**Katherine  
Thao Le**

**BROKER &  
LOAN  
CONSULTANT**

- **PRIVATE LENDER**  
Lợi tức thấp ⇨ không sao  
Bị trả nợ credit ⇨ không sao
- Mua bán • Thuê mượn
- Vay tiền • Quán trị

**832.276.0845**

[KatherineYourRealtor7@gmail.com](mailto:KatherineYourRealtor7@gmail.com)

10827 BELLAIRE BLVD. #200  
HOUSTON, TX 77072



"Connection & Collaboration"



Nha sĩ **VÕ GIA HUÂN, D.D.S.**

**Devine Dental**

12834 A Willow Center Dr, Houston  
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)



Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.

Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPS, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ [www.nwhoustondentists.com](http://www.nwhoustondentists.com)



**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**

WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST

8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064

Tel: **832-321-8888**

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lò hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.



Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24

Có Kiên: **832-858-0229**

Có Kim Thu: **281-788-8229**

Văn phòng: **832-321-8888**



- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
- CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM

**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**

**VIET SHIPPING**

**(832) 903 8888**

NHANH - RẺ - AN TOÀN



**GIAO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN)  
HỒI BẢO MIỄN PHÍ**

**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯNG**

13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2  
HOUSTON, TX 77014  
KHU CHỢ HONGKONG 3



# BẢO LONG GIÒ CHẢ

10625 Veterans Memorial Dr, Suite B  
TRONG KHU CHỢ HD SUPERMARKET

TEL: 832-277-5408 832-328-8133

GIÒ CHẢ - NEM CHUA - BÁNH DÀY - BÁNH GIÒ

Giò Nóng Mỗi Ngày ĐẶC BIỆT KHÔNG HẠN THE

[www.houstoncrawfishseafood.com](http://www.houstoncrawfishseafood.com)

**Houston Crawfish & Seafood**

13192 Veterans Memorial Dr  
Houston, TX 77014  
Tel: (832)-446-3488

Hours:  
Mon - Sun: 11 AM - 9 PM  
Closed on Tuesday

New Hiring Servers, Cashiers  
Trainers \$12.00/HR

- Tiết Canh Bê
- Phở
- Hèo Rừng Bamboo Soup
- Phở Lầu
- Vietnamese Food
- Seafood

**Huy Trinh**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 806.786.5508  
Office: 281.220.2100

Email: Huy.Trinh@kw.com  
Web: huytrinh.kw.com

**kw**  
KELLERWILLIAMS.  
22762 Westheimer Pkwy, #420  
Katy, Texas 77450

**RE/ALTY ASSOCIATES**  
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**

12806 Willow Centre Ste. D.  
Houston, TX 77066

www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**  
SONNARIT LEE or HOANG LY

ALL TYPES OF TILE, MARBLE, WOOD, VINYL, CARPET, PAVESTONE, FLAGSTONE, FISH POND, WATER POND ETC... INSTALLATION ONLY EXTERIOR, FLOORS, ENTRY, ACCENT WALL, FIREPLACE, BATHROOMS, POOLS, SPAS, ETC.

404 E. BURRESS HOUSTON, TEXAS 77022

PHONE: 713-884-1800  
CELL: 713-545-4688

**YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\***

**RE/MAX ALLIANCE**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • [www.ChantalNguyen.com](http://www.ChantalNguyen.com)

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**  
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220  
Houston, TX 77067

**BẢO HIỂM (832)230-3139 (832)727-5000 DỊCH VỤ**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuê Cuối Năm

Chấp/Medicare/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP(FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chứ Ký  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

**TƯ VẤN MIỄN PHÍ**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**2 T TRAVEL & SERVICES**

14207 TX-249. B14  
Houston, TX 77086  
281-445-0014

- Bán vé máy bay, Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh, Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thụ
- Bảo Hiểm Obamacare
- Khai thuế cá nhân

**RE/ALTY ASSOCIATES**  
**KIỀU ĐOÀN**  
ĐỊA ỐC

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**RE/MAX**  
**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**Lo trước Hậu sự gia đình bình an !**  
**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: 713-518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

## THANG HUNG Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

### Phở 249

Mon: CLOSED  
Tue-Sun: 10:00 AM- 9:00 PM

BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT

ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ

14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086

281-781-8702

### Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**ASK MAGIS REALTY GROUP**  
920 S Fry Rd, Katy, TX 77450

**KW LỘC TRẦN**  
ĐỊA ỐC  
Tận Tâm Giúp

**MUA NHÀ**  
Gọi Lộc giúp mua nhà An Cư để Lạc Nghiệp nhé.

**BÁN NHÀ**  
Có các gói chi phí phù hợp cho gia đình mình nhà.

**ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC**  
Giúp cho thuê, mua cho thuê, mua sửa bán lại...

832-838-7979  
SUPPORT@ASKMAGISREALTY.COM  
WWW.ASKMAGISREALTY.COM

**WE'RE HIRING**  
Each Office is Independently Owned and Operated

**Nhĩa trang Earthman Resthaven**  
mới mở thêm khu đất gần Khu đất của giáo xứ Đức Mẹ La Vang rất đẹp, Nếu quý gia đình có nhu cầu về đất nghĩa trang và nhà quản xin liên lạc Xuân (Tracy) Trần. Cell: 713-518-7203 để biết thêm chi tiết.

[www.earthmanresthaven.com](http://www.earthmanresthaven.com)  
<http://www.dignitymemorial.com/tx-us/india.aspx>

**GRAND OPENING JULY 4TH 2020**  
**HD FOOD MARKET**  
(Chợ Hưng Đông cũ)  
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

**Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm**  
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

**HD FOOD MARKET**  
GRAND OPENING JULY 4TH